INF

INFCIRC/447
23 June 1994
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
نشرة اعلامية

انسحاب جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من الوكالة الدولية للطاقة الذرية

١- أبلغت وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، بوصفها الحكومة الوديعة للنظام الأساسي للوكالة، بموجب مذكرة دبلوماسية مؤرخة في ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤، بأن حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية قررت الانسحاب من الوكالة اعتبارا من ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤. وقد تم ابلاغ مدير عام الوكالة بهذا الانسحاب بموجب رسالة مؤرخة في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٤ موجهة من الممثل المقيم للولايات المتحدة الأمريكية لدى الوكالة. وملحق هذا نص هذه الرسالة ومعها المذكرة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

٢- ووفقا للفقرة دال من المادة الثانية عشرة من النظام الأساسي، تم ابلاغ مجلس المحافظين في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٤ (الوثيقة GOV/INF/748). وبناء على طلب الممثل المقيم للولايات المتحدة الأمريكية يجري ابلاغ الدول الأعضاء في الوكالة عن طريق هذه النشرة الاعلامية.

INFCIRC/447
Attachment 1

الملحق ١

١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٤

بعثة الولايات المتحدة
لدى منظمات الأمم المتحدة في فيينا

سعادة الدكتور هانز بليكس
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية
فيينا، النمسا

عزيزي المدير العام:

أبلغت جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، بمذكرة دبلوماسية مؤرخة في ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤، الولايات المتحدة الأمريكية، بوصفها الوديع للنظام الأساسي للوكالة الدولية للطاقة الذرية، بأن جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية قررت الانسحاب من الوكالة اعتبارا من ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤. ومرفق مع هذا نص المذكرة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

ووفقا للفقرة دال من المادة الثامنة عشرة من النظام الأساسي للوكالة، فان الولايات المتحدة الأمريكية، بوصفها الحكومة الوديعة، مطالبة بأن تبادر الى ابلاغ مجلس المحافظين وجميع الأعضاء بانسحاب جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من عضوية الوكالة. وسوف نكون ممتنين غاية الامتنان لو تفضلتم بابلاغ جميع أعضاء الوكالة بانسحاب جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من الوكالة، عن طريق تعميم نسخة من هذه الرسالة مع نص المذكرة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

المخلص
(توقيع) جون ب. ريتش الثالث
السفير

الملحق:
نص المذكرة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

الملحق ٢

نص المذكرة الدبلوماسية لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

بيونج يانج، ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤

سعادة وارين كريستوفر
وزير الخارجية
الولايات المتحدة الأمريكية
واشنطن العاصمة

أود أن أذكركم بأن أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) استندت الى سلطة مجلس محافظي الوكالة لاستصدار "قرار" جائر من المجلس يوم ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٤، لفرض "عقوبات" ضد جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، وهو اجراء ينطوي على تهديد للمصالح العليا لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، ويمثل انتهاكا صارخا لحقوقها السيادية ولكرامتها، كما أوجد ظرفا جعل من المستحيل على جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية أن تحافظ على العلاقات الطبيعية مع الوكالة بعد الآن.

لقد قبلنا بنية صادقة استمرار عمليات التفتيش لاستمرار الضمانات برغم وضعنا الفريد الناشئ عن التعليق المؤقت لتنفيذ الانسحاب الذي أعلناه من معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، وكلما واصلنا تعاملنا مع أمانة الوكالة، ازدادت المشكلة سوءا بدلا من أن تحل. وهذا هو الدرس الخطير والاستنتاج الذي انتهينا اليه مما شاهدناه حتى الآن بسبب قبولنا لعمليات التفتيش التي تقوم بها الوكالة.

وتشير جميع الحقائق الى أن أمانة الوكالة سعت الى تحقيق أغراض سياسية غير أمينة لخنق جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية متذرعة بعملياتها التفتيشية، بدلا من السعي نحو ايجاد حل عادل للقضية النووية.

وفيما يتعلق بالقرار "الجائر" الآخر الذي اعتمدته أمانة الوكالة برغم اعتراضاتنا وتحذيراتنا القوية، فقد كلفت بأن أبلغ حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، من خلالكم، بوصفها الحكومة الوديعة، بأنه طبقا للفقرة دال من المادة الثامنة عشرة من النظام الأساسي للوكالة، قررت حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية الانسحاب من الوكالة الدولية للطاقة الذرية اعتبارا من ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤.

المخلص
كيم يونج نام
وزير الشؤون الخارجية
جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية